

Khôlle 3
octubre de 2016

Verifica que algo queda

JUAN CRUZ, 9 JUL 2015, El País

A principios de los años noventa, cuando se produjo una de las crisis con las que el periodismo acude de vez en cuando al encuentro con la realidad, 30 profesionales del oficio (que luego serían 300) se juntaron en Harvard para ver qué demonios estaba pasando con el (según García Márquez) oficio más bello del mundo. Vinieron de todo el mundo y desataron una reflexión que Bill Kovach y Tom Rosenstiel convirtieron en un libro legendario que no circula tanto como debiera, *Los elementos del periodismo*, editado aquí varias veces por Aguilar.

Estaban preocupados aquellos periodistas reunidos en Harvard por el descrédito que iba sufriendo este oficio tan viejo como el mundo. Al periodismo se le habían adherido defectos parecidos a los que cubren las conversaciones, y los rumores, que se dicen en las barras de los bares. Pensaron durante varios meses, se intercambiaron ideas de un lado al otro del mundo, y al final dieron con un manifiesto de nueve puntos que no era ni solemne ni perentorio: era el sosegado reclamo que se hacía a los que cultivamos este trabajo para que no bajara aún más por la pendiente el crédito de lo que hacemos.

Entre los primeros puntos de esa apelación a la sensatez había uno que se refiere a la verificación. No se debe decir sino aquello que de veras se sabe. No se deben atribuir fuentes cuya identidad no aproximamos al menos, no debemos usar nuestro poder para proporcionar créditos o descréditos inmerecidos... Esa apelación a la verificación no estaba hecha tan solo para salvar la conciencia de los reunidos, sino que eran consecuencia de la preocupación ética por conservar el oficio dentro de los límites de servicio público para el que fue creado por los hombres y por la historia.

Lo cierto es que ese periodismo de hechos, y no de opiniones, ha seguido recibiendo lesiones que han dejado en hojarasca recomendaciones tan nobles. En la prensa vemos cada día cómo se publican noticias sin verificar, y, sobre todo, cómo se plantean como opiniones contundentes aquellas que se basan en fuentes sin acreditar o en informaciones que no tienen en su estructura ningún elemento que la convierta en fiable. La competencia que se hace entre periodistas, para vociferar en tertulias de todo pelaje sus verdades contundentes, contradice el mandato de Antonio Machado sobre la naturaleza de la verdad y contamina no sólo el periodismo propiamente dicho sino la conversación de los ciudadanos. Y, según aquellos nueve puntos, el periodista está obligado a participar en un foro de servicio al público, sin contaminar por el prejuicio ni por el mal juicio.

Juan Carlos Onetti decía que el periodista debería tener una tercera mano, con la que golpearse si llegaba a cometer desfalco informativo.

Introduction

El periodista recuerda algunas reglas maestras del periodismo y da el aldabonazo ante su deriva, dañina (*nocive*) tanto para la profesión como para la sociedad que recibe y transmite, de rebote (*par ricochet*), la información periodística.

Síntesis

I. Ya hubo un cuestionamiento que desembocó en un reajuste de la profesión.

No es la primera vez que la credibilidad del periodismo se ve cuestionada (*remise en cause*) y conoce una crisis de confianza. Es una profesión antigua e ilustre, pero ya a finales del siglo XX y principios del XXI, fue objeto de desprestigio del oficio, por culpa de la falta de seriedad de la información transmitida: su aproximación y su nimiedad (*futilité*) eran sumamente criticados. El profesional había pues de (*devait donc*) ser responsable y emitir informaciones veraces y contrastadas (=verificadas) para informar debidamente (*dûment*) a la sociedad.

II. Pero el periodismo actual no aprende de los errores y del pasado, parece alejarse (*s'éloigner*) cada vez más de aquellos principios.

La actualidad demuestra que se desgasta (*s'user*) y se estropea (*s'abîmer*) la esencia del periodismo. Diariamente los periodistas cometen quebrantamientos (*infractions*) de aquel código de conducta, divulgando primicias (*scoops*) o ideas preconcebidas, opiniones sin fundamento, hechos inexactos, sin haber comprobado el origen. Actúa así porque se preocupan más por su supervivencia en un mundo de la información extremadamente competitivo, que por su razón de ser, por la misión que ha de cumplir.

Transición : 35 palabras

Según Juan Cruz, el periodista no debe desviarse de su misión de servicio al público, a la sociedad.

Pero, ¿no es esta misión una **carga excesiva e imposible de cumplir** (*impossible à accomplir*) que se espera del (*qu'on attend de*) periodista moderno ?

Comentario

I. LAS MISIONES : Le corresponde al periodismo informar para educar y generar conciencia mediante (par le biais de) una información libre, independiente y plural.

A. Tiene misiones inamovibles (*inamovibles*).

- El público tiene derecho a una **información de calidad, libre, independiente, plural** : consta (*s'est inscrit*) en Declarac^o Universal de los derechos humanos y todas las Constituciones democráticas.
- El periodista, en este marco (*dans ce cadre*), **investiga, busca, verifica, jerarquiza, selecciona**, publica aquella informac^o de calidad, capaz de educar, mantener a la sociedad espabilada (*éveillée*) y consciente.
- El periodismo desempeña un papel fundamental en la construcción de una democracia :
 - Periodismo = palabra profesional, sensata, responsable es palanca (*levier*) de la educación ciudadana.
 - La libertad de un pueblo se garantiza a través de este saber y educac^o y conciencia. Al contrario, cuando un pueblo vive en la ignorancia y la costumbre, es el instrumento de su propia servidumbre (*servitude*)= La Boétie en su Discurso de la servidumbre voluntaria, explica ese mecanismo que hace que el pueblo es el instrumento de su propia servidumbre.

B. Tiene también misiones de nuevo cuño (*d'un genre nouveau*)

- **Desmontar bulos** (*rumeurs*) que corren por internet. Hasta tal punto que algunos medios han creado secciones específicas para desmontar los rumores, contrastar informaciones, verificar las fuentes : « Démonte rumeur » de Rue89.
- Está también de moda el « **fact checking** »= comprobación de los datos : consiste en verificar la exactitud de las promesas y declaraciones de hombres políticos. Lleva años existiendo en prensa anglosajona (más del 60% de votantes consultan portales (*pages internet*) así durante campañas electorales americanas), y cala en (*pénètre*) España : véase el programa de televisión El Objetivo de la Sexta o el diario digital Infolibre.

II. Pero es un papel imposible de desempeñar, imposible de asumir (impossible à endosser)

A. Porque la seguridad material del periodista no está asegurada

Es muy difícil que el periodista proporcione informac^o libre e independiente si **su seguridad no está garantizada**. La realidad del **acoso al periodista, de los obstáculos a su labor**, lleva a otro peligro, la **autocensura**, por cierto con un nivel peligrosamente alto **en países autoritarios, pero también con un grado sensible en democracias europeas**.

- **Venezuela** : el gobierno español concede la nacionalidad española o un permiso de residencia a directivos y periodistas de diarios y canales opositores (El Nacional, Globovisión), porque sufren acoso en su país. Por ejemplo, acusados de reproducir

información de medios extranjeros, **reciben una orden de comparecencia judicial cada semana, su pasaporte es revocado, tienen prohibido salir del país** etc.

- **Cuba**: La periodista **Yoaní Sánchez**, famosa bloguera independiente creadora de **14ymedio** (primer diario digital y libre, **al que los cubanos tienen el acceso censurado**): « el deshielo –diciembre de 2014- en Cuba ha provocado más titulares (*gros titres*) que realidades ». En particular la informac^o no es libre en Cuba : las voces ajenas a la Administración no tienen acceso a los medios de comunicación tradicionales y la represión persiste, los ciudadanos deben recurrir a **medios de comunicac^o alternativos como el “paquete”, distribución de información por medio de memorias USB (*clefs USB*)**, ya que el acceso a internet en la isla es caro y limitado.
- **Informe de abril de 2016 de Freedom House**, ONG que vigila la libertad de prensa en el mundo :
 - ✓ **Cuba** está entre los 10 peores países junto a Siria, Crimea, Corea del Norte, Eritrea etc.
 - ✓ **Ecuador**, clasificado en la prensa "no libre" y un descenso de 8 puntos desde 2011 debido a que registra un "marcado incremento de la censura oficial" y una cada vez mayor concentración de la propiedad de los medios.
 - ✓ **México** clasificado en la prensa "no libre" por la "constante impunidad" para los que cometen crímenes contra la prensa (blancos –*cibles*- privilegiados de los narcotraficantes, para evitar cualquier información al respecto).
 - ✓ **Nicaragua**, aparece como prensa "parcialmente libre" y se resalta el declive (*déclin*) de la libertad de prensa, por un "generalizado y cada vez más sistemático acoso (*harcèlement*)" a los periodistas y los efectos de un "duopolio televisivo en diversidad de contenido".
 - ✓ **España** : país con « prensa libre » pero **tendencia a autocensura desde la Ley de Seguridad Ciudadana (« ley mordaza ») aprobada en España en 2015**, que "impone duras multas financieras para cualquier individuo que, en una protesta e incluidos los periodistas, se niegue a identificarse ante las autoridades, desobedezca órdenes de dispersión o difunda imágenes no autorizadas de las fuerzas de seguridad". Punto que "amenaza el trabajo de los fotoperiodistas y de otros que busquen informar al público de los abusos policiales".
 - ✓ **Francia**, país con "prensa libre" que está a la cabeza de una nueva tendencia en Europa, donde los periodistas afrontan "inusuales niveles de presión por parte de terroristas » : el ataque terrorista a la sede –*siège*- parisina del diario satírico Charlie Hebdo convirtió a **Francia en el segundo país con más periodistas asesinados (8) en 2015**, solo por detrás de Siria (14), y dio paso a la autocensura por temores por (*par crainte pour*) la seguridad.

B. **Porque el mundo actual y demasiados intereses (*trop d'intérêts*) estorban (*gêner, entraver*) la calidad informativa.**

° **Gusto del ciudadano por informaciones sensacionalistas, impactantes (« choc ») y morbosas (*malsaines*):**

- Todo está hecho para que el ciudadano se siente en una crisis constante : se dramatiza con titulares impactantes, fotos violentas y que van directo al estómago de las personas : foto del niño kurdo varado en la playa turca).
- Todo está hecho para despertar las emociones del ciudadano (más que su reflexión) : Trump entendió a la perfección que podía ganar las elecciones gracias a sus invectivas

que jugaron con las emociones del pueblo y le aseguraron una alta cobertura mediática. Hizo el show, su capacidad para hacer el espectáculo agradaba a (*plaire à*) los medios porque traía audiencia.

- Gusto por la exclusiva (*scoop*) frívola, amarillista (*rose, du coeur*): enredos (*intrigues*) políticos, adulterios, salario del peluquero (*salaire du coiffeur*) de François Hollande etc.)
- **Auge de las nuevas tecnologías que uniformiza la información y merma (*entamer, diminuer*) su calidad:** el mundo de la información es muy paradójico : por una parte está saturado de informaciones con la supremacía del directo ; pero por otra parte todos los medios difunden las mismas informaciones y los periodistas, que tienen las mismas fuentes, acaban siendo (*finissent par être*) comentaristas de las mismas noticias, no creadores de reportajes documentados.
- **Auge de las nuevas tecnologías que tiende a aletargar (*endormir*) la capacidad reflexiva del ciudadano :** en la sociedad hipermediatizada e hiperconectada, un estudio estadounidense demuestra que el 65% de los millenials utilizan un segundo aparato (tableta, smartphone etc.) cuando están viendo un programa televisivo. Esto fomenta el mariposeo (*papillonage*) informativo, pero no la lectura y comprensión concentrada de una información.
- **Influencia de la esfera empresarial y económica en los medios (*sur les médias*):** sobrecarga (*trop-plein*) de anuncios y publicidades, inversiones millonarias de multinacionales etc. que dificultan la imparcialidad de la información.

Conclusión

Al fin y al cabo (*en fin de compte*), no podemos reprocharle al periodista moderno sus defalcos (*ses détournements -de ses devoirs/missions, ici*). **Es** el propio paradigma (*paradigme, modèle*) de nuestra sociedad **el que** (*c'est... qui*) conoce una crisis de valores.

Preguntas de entrevista (*entretien*) posibles

- ¿Cómo sueles informarte ?
- ¿Consideras que el periodismo ciudadano es un periodismo profesional ?
- ¿Consideras que los Estados reúnen las condiciones necesarias para que el periodista pueda hacer correctamente su trabajo ?
- ¿Qué noticia te ha impactado últimamente y por qué ?
- ¿Cuáles son los obstáculos que impiden que (*empêcher de : + subjuntivo en español*) el periodismo **dé** una información libre, independiente y plural ?